



Poznań, 13 KWI 2016

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.29.2016.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCLARZ GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	14. 04. 2016	WYSŁANO DNIA
L. dz. Zaś.		

Zadawca
doręczenia

Sprawozdanie z kontroli

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, zwanej dalej „ustawą o zawodzie tłumacza przysięgłego” przeprowadzona została w dniu 24 marca 2016 r. przez Damiana Nowakowskiego – starszego specjalistę w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu², kontrola działalności tłumacza przysięgłego Pani Izabeli Mięksiak (adres: ul. Obrońców Westerplatte 13, 62-700 Turek), zwanego dalej „tłumaczem”.

Badaniem objęto działalność tłumacza w okresie od 1 stycznia 2013 r. do 24 marca 2016 r.³ w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez niego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza w badanym zakresie.

Pani Izabela Mięksiak jako tłumacz języka angielskiego posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego, zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego posiada uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, (nr TP/5693/05), co było zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W latach 2013-2016 (do 24 marca) w repertorium prowadzonym w formie księgi dokonano wpisu 2121⁴ czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wszystkie czynności tłumacza, odnotowane w repertorium wykonane zostały w zakresie posiadanych uprawnień.

Prowadzone repertorium zawierało wszystkie dane, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie objętym badaniem wykonano 12 zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie pobrane zostało

¹ Dz. U. z 2015 r., poz. 487 ze zm.

² Upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 184/16 z 15 marca 2016 r.

³ Na dzień zakończenia kontroli.

wg stawek określonych w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁵.

Wojewoda Wielkopolski uznaje Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami, określonymi ustawą o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 4 zarządzenia⁶ Wojewody Wielkopolskiego w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko, jednak nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego


Jolanta Oko-Brzezińska
Z-ca Dyrektora Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

⁴ 661 czynności w 2013 r., 650 czynności w 2014 r., 675 w 2015 r. oraz 135 w 2016 r.

⁵ Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

⁶ Nr 447/2015 z dnia 4 sierpnia 2015 r.
